

| | | | | |
|-------------|--|--|---|---|
| Deutsch | Auf den Kauflächen hin und her putzen - keinen Zahn vergessen! | Auf die Außenflächen Kreise malen. | Die Innenflächen mit Drehbewegungen auswischen (wie Gasgeben beim Motorradfahren). | Zusätzlich putzen Eltern abends alle Kinderzähne von allen Seiten sauber, bis ihre Kinder flüssig Schreibrschrift schreiben können. |
| Arabisch | نظف سطح الأسنان من الأمام إلى الورااء والعكس - لا تنسى أية سنة! | نظف الأسنان جانبييا وكأنك ترسم دائرات. | نظف الجوانب الداخلية للأسنان بحركة دائرية (وكأنك تسوق دراجة نارية) | زيادة على ذلك يتكلف الآباء بتنظيف كل أسنان الأطفال، من كل الجوانب، حتى وصول الأطفال لسن المدرسة. |
| Englisch | Thoroughly clean chewing surfaces in a back and forth motion – make sure you don't forget any teeth! | Brush in circular motions on the outer surfaces. | Brush inner surfaces with rotational movements (like when accelerating on a motorbike). | In addition, parents should clean children's' teeth, from all sides, up until they reach school age. |
| Farsi | سطح بالايى محلهاى جويدن غذارا اينسو و آنسوتميز كنيد - هيچ دندانى را فراموش تكنيد! | در مساحتهاى بيرونى دايره هاىي نقاشى كنيد . | مساحتهاى داخلى را بوسيله حركتهاى چرخى پاك كنيد(همانطوريكه موتورسيكلت را گاز ميدهند). | علاوه ازا ين هرشب پدران و مادران تمام دندانهاى بچه هارا تا رسيدن به سن رفتن به مدرسه از همه جوانب با مسواك تميز ميكنند. |
| Französisch | Nettoyer sur toute la surface servant à mâcher – ne pas oublier de dent! | Tracer des cercles sur la surface externe. | Essuyer la surface interne par des mouvements rotatifs (comme pour accélérer sur une moto). | En complément, les parents nettoient toutes les dents des enfants le soir jusqu'à ce qu'ils soient en âge d'aller à l'école. |

| | | | | |
|---------------|---|--|---|---|
| Griechisch | Βουρτσίστε καλά όλες τις μασητικές επιφάνειες των δοντιών, πέρα-δώθε – μη ξεχάσετε κανένα δόντι | Στις εξωτερικές επιφάνειες ζωγραφίστε κύκλους | Στις εσωτερικές επιφάνειες τρίψτε τις με περιστροφικές κινήσεις (σαν να δίνετε γκάζι σε μοτοσυκλέτα) | Εκτός από αυτό οι γονείς βουρτσίζουν το βράδυ όλα τα δόντια καλά από όλες τις πλευρές, ακόμη και μετά την προσχολική ηλικία. |
| Italienisch | Pulire a fondo le superfici di masticazione – non tralasciare nessun dente. | Disegnare dei cerchi sulle superfici esterne. | Asciugare le superfici interne mediante movimenti circolari (come con l'acceleratore quando si guida una moto). | Inoltre i genitori puliscono i denti dei bambini da ogni lato fino all'età scolastica. |
| Kroatisch | Čistite zube na žvakaćim površinama lijevo - desno, nemojte zaboraviti ni jedan zub! | Nacrtajte krugove na vanjske površine. | Unutarnje površine pobrišite vrtnjama (slično kao da date gas na motociklu). | Dodatno čiste roditelji uvečer ve zube deteta sa svih strana, i to do školskog uzrasta. |
| Polnisch | Wyszczotkować zęby żując ruchami do przodu i do tyłu – nie pominać żadnego zęba! | Szczotkować powierzchnie zewnętrzne, wykonując ruchy okrężne | Wyczyścić powierzchnie wewnętrzne ruchami wymiatającymi (jak dodawanie gazu podczas jazdy motocyklem) | Dodatkowo rodzice myją wieczorem wszystkie zęby dziecka ze wszystkich stron do momentu osiągnięcia przez dziecko wieku szkolnego. |
| Portugiesisch | Limpar para um lado e para o outro sobre as superfícies de mastigação, não esquecendo nenhum dente! | Desenhar círculos nas superfícies externas. | Limpar as superfícies internas com movimentos de rotação (como ao acelerar conduzindo uma motocicleta). | Adicionalmente, os pais limpam todos os dentes das crianças por todos os lados, à noite, até ser atingida a idade escolar. |

| | | | | |
|-----------|--|---|---|--|
| Russisch | На жующих поверхностях чистить туда-сюда. Не забыть ни один зуб! | На внешних поверхностях рисуйте круги. | Внутренние поверхности вычистить вращательными движениями (как будто газ дать при езде на мотоцикле) | Родители чистят вечером дополнительно все зубы ребёнку со всех сторон до самого школьного возраста. |
| Serbisch | Čistite zube na žvakaćim površinama levo - desno, nemojte zaboraviti ni jedan zub! | Nacrtajte krugove na spoljne površine. | Unutrašnje površine pobrišite obrtnim pokretima (slično kao da date gas na motociklu). | Dodatno čiste roditelji uveče sve zube deteta sa svih strana, i to do školskog uzrasta. |
| Spanisch | ¡Limpie bien sobre la superficie superior de los dientes sin olvidar ninguno. | Sobre la superficie interior ha de proceder haciendo círculos. | La superficie interior se limpia haciendo movimientos circulares (como acelerando con una moto). | Adicionalmente los padres limpian todos los dientes de los niños hasta la edad escolar. |
| Türkisch | Çiğneme yüzeylerinde ileri geri fırçalayın – herhangi bir dişi unutmayın! | Dış yüzeylere daireler boyayın/çizin. | İç yüzeyleri dönme hareketleri ile temizleyin (motosiklet sürerken gaz verir gibi). | laveten ebeveynler, okul yaşına girene kadar, akşamları çocuk dişlerinin hepsini her tarafından temiz bir şekilde fırçalamaktadırlar. |
| Albanisch | Pastroni sipërfaqen e sipërm të dhëmbëve tutje dhe tëhu - mos e harroni asnjë dhëmb! | Sipërfaqet e anshme pastroni me lëvizje sikurse të vizatoni rrethe. | Sipërfaqet e brendshme pastroni me lëvizje rotacioni. (në të njëjtën mënyrë sikur i jep gaz motoçikletës) | Veç kësaj, në mbrëmje prindërit duhet t'i pastrojnë dhëmbët e fëmijëve nga gjitha anët deri në kohën kur fëmija mbërrin moshën e shkollimit. |